



Szpital Skawina Sp. z o.o.
SZPITAL WIELOSPECJALISTYCZNY im. Stanley Dudrick'a

Skawina, 03.11.2020

Agnieszka Kaczmarek
Tłumacz przysięgły języka rosyjskiego
Numer wpisu na liście tłumaczy przysięgłych TP 260/05

List polecający

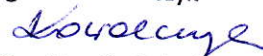
Szpital Skawina spółka z ograniczoną odpowiedzialnością ma zaszczyt współpracować z Panią Agnieszką Kaczmarek tłumaczką przysięgłą języka rosyjskiego od 2015 roku. Nasza długoletnia współpraca ma charakter wielotematyczny, obejmuje zarówno tłumaczenia tłumaczenie ustne, jak i pisemne, z języka rosyjskiego na polski i z języka polskiego na rosyjski.

Pani Agnieszka Kaczmarek kilkakrotnie brała udział w szkoleniach i kursach organizowanych przez nasz Szpital dla lekarzy i personelu medycznego z Rosji. Część szkoleń prowadzona była we współpracy i na potrzeby Aesculap Academy (firmy Aesculap Chifa B Braun). Ich celem było przedstawienie teoretycznych i praktycznych zagadnień związanych z żywieniem dojelitowym i pozajelitowym w warunkach domowych, zaprezentowanie polskiego systemu ochrony zdrowia, zajęcia praktyczne z zakładania dostępu żylnego oraz przygotowania pacjenta i opiekuna do żywienia pozajelitowego. Dzięki tłumaczeniu Pani Agnieszki Kaczmarek komunikacja z uczestnikami odbywała się sprawnie, efektywnie, zgodnie z naszymi oczekiwaniami.

Wśród wykonanych dla nas tłumaczeń pisemnych należy wymienić liczne prezentacje, materiały szkoleniowe, napisy do filmów instruktażowych jakie zostały zlecone do przetłumaczenia na język rosyjski, a dotyczące naszej wiodącej specjalizacji - żywienia pozajelitowego pacjentów. Tłumaczenia zostały wykonane szybko, z uwzględnieniem specjalistycznej terminologii medycznej, dbałością o szczegóły merytoryczne i redakcyjne.

Przez wszystkie lata współpracy Pani Agnieszka Kaczmarek dała się poznać jako wybitny fachowiec, osoba niezwykle sumienna i oddana swojej pracy, na której można w pełni polegać. Wszystkie wymienione cechy sprawiają, że z przyjemnością polecamy ją jako doświadczoną tłumaczkę języka rosyjskiego.

mgr Eliza Kowalczyk


Dyrektor Szpitala